

# French

A Co-operative education option is available. See the Co-operative Education section of this calendar.

## Graduation Requirements

In addition to the requirements listed below, students must satisfy:

1. the University regulations, including the process of Academic Performance Evaluation (see the *Academic Regulations of the University* section of this Calendar),
2. the common regulations applying to all B.A. students including those relating to Breadth Requirements (see *Academic Regulations for the Bachelor of Arts Degree*).

Students should consult the Department when planning their program and selecting courses.

English-speaking students who wish to graduate with a B.A. General or Honours in French, a B.A. Honours in French Interdisciplinary Studies, a B.A. Combined Honours in French and a B.J. Combined Honours in French are normally required to pass an oral examination testing their proficiency in spoken French. The examination normally takes place during the second year for B.A. General students and during the third year for B.A. Honours. Students have the option of repeating the examination during the following academic year.

## Program Requirements

### French

#### B.A. Honours (20.0 credits)

##### A. Credits Included in the Major CGPA (10.0 credits)

<b>1. 1.0 credit from:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2100 [1.0] Advanced French	
FREN 2110 [1.0] Written French 2 (See Note 1, below)	
<b>2. 1.0 credit in:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2201 [1.0] Introduction aux études littéraires	
<b>3. 1.0 credit in:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2401 [1.0] Fonctionnement d'une langue: le français	
<b>4. 0.5 credit in:</b>	<b>0.5</b>
FREN 3050 [0.5] Compétences critiques	
<b>5. 0.5 credit in:</b>	<b>0.5</b>
FREN 3251 [0.5] Introduction aux méthodes d'analyse littéraire	
FREN 3451 [0.5] Analyse linguistique du français	
<b>6. 2.0 credits at the 3000-level in one of the following series:</b>	<b>2.0</b>
a. Literature:	
FREN 3212 [0.5] Des manuscrits aux belles-lettres : de la littérature médiévale à l'humanisme	
FREN 3213 [0.5] Du Baroque aux Lumières	

FREN 3214 [0.5] Révolutions, avant-gardes et ruptures : du 19e siècle aux années 1950	
FREN 3215 [0.5] Les ères du soupçon : contemporanéités de la littérature	
b. Linguistics:	
FREN 3412 [0.5] Morphologie et sémantique	
FREN 3413 [0.5] Lexique et syntaxe	
FREN 3414 [0.5] Sociolinguistique du français	
FREN 3415 [0.5] La fabrique du français	
<b>7. 2.0 credits at the 4000-level in one of the following series:</b>	<b>2.0</b>
a. Literature	
FREN 4212 [0.5] Littératures francophones	
FREN 4213 [0.5] Littérature québécoise et canadienne d'expression française	
FREN 4214 [0.5] Genre et mouvement	
FREN 4215 [0.5] Problématiques contemporaines	
b. Linguistics	
FREN 4412 [0.5] Diversité du français	
FREN 4413 [0.5] Diachronie du français	
FREN 4414 [0.5] Analyse du français	
FREN 4415 [0.5] Variation du français	
<b>8. 2.0 credits in FREN at the 3000-level or higher</b>	<b>2.0</b>
<b>B. Credits Not Included in the Major CGPA (10.0 credits)</b>	
<b>9. 8.0 credits in electives not in FREN</b>	<b>8.0</b>
<b>10. 2.0 credits in free electives (may include FREN).</b>	<b>2.0</b>
<b>Total Credits</b>	<b>20.0</b>

#### Notes:

1. Students exempted from either one of the courses in Item 1 above must replace it with another FREN course.
2. A maximum of 12.0 credits in FREN may be used toward the B.A. Honours in French.

### French

#### B.A. Combined Honours (20.0 credits)

##### A. Credits Included in the Major CGPA (7.0 credits)

<b>1. 1.0 credit from:</b>	<b>1.0</b>
FREN 1100 [1.0] Intermediate French (See Note, below)	
FYSM 1408 [1.0] World Literature in French	
<b>2. 1.0 credit from:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2100 [1.0] Advanced French	
FREN 2110 [1.0] Written French 2 (See Note, below)	
<b>3. 1.0 credit in:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2201 [1.0] Introduction aux études littéraires	
<b>4. 1.0 credit in:</b>	<b>1.0</b>
FREN 2401 [1.0] Fonctionnement d'une langue: le français	
<b>5. 0.5 credit in:</b>	<b>0.5</b>
FREN 3050 [0.5] Compétences critiques	
<b>6. 0.5 credit from:</b>	<b>0.5</b>
FREN 3251 [0.5] Introduction aux méthodes d'analyse littéraire	

FREN 3451 [0.5]	Analyse linguistique du français	
<b>7. 1.0 credit in</b>	3000-level FREN	1.0
<b>8. 1.0 credit in</b>	4000-level FREN	1.0
B. Additional Requirements (13.0 credits)		13.0
9. The requirements from the other discipline must be satisfied		
<b>10. 5.0 credits in</b> electives not in FREN or the other discipline		
11. Sufficient free electives to make 20.0 credits for the degree.		
Total Credits		20.0

**Note:** students exempted from either one of the courses in Item 1 above must replace it with another FREN course.

## French and Journalism

### B.J. Combined Honours (20.0 credits)

This program is restricted to students in the Bachelor of Journalism program. Please consult the Journalism section of the calendar for complete details. The required credits in French are as follows:

#### Requirements: (7.0 French credits--consult Journalism section for full requirements)

<b>1. 1.0 credit from:</b>		1.0
FREN 1100 [1.0]	Intermediate French (See Note, below)	
FYSM 1408 [1.0]	World Literature in French	
<b>2. 1.0 credit from:</b>		1.0
FREN 2100 [1.0]	Advanced French	
FREN 2110 [1.0]	Written French 2	
<b>3. 1.0 credit in:</b>		1.0
FREN 2201 [1.0]	Introduction aux études littéraires	
<b>4. 1.0 credit in:</b>		1.0
FREN 2401 [1.0]	Fonctionnement d'une langue: le français	
<b>5. 0.5 credit in:</b>		0.5
FREN 3050 [0.5]	Compétences critiques	
<b>6. 0.5 credit in:</b>		0.5
FREN 32XX or FREN 34XX		
<b>7. 1.0 credit in</b>	3000-level FREN	1.0
<b>8. 1.0 credit in:</b>	FREN at the 4000 level	1.0
Total Credits		7.0

**Note:** students exempted from either one of the courses in Item 1 above must replace it with another FREN course.

## French

### B.A. General (15.0 credits)

#### A. Credits included in the Major CGPA (6.0 credits)

<b>1. 1.0 credit from:</b>		1.0
FREN 2100 [1.0]	Advanced French	
FREN 2110 [1.0]	Written French 2	
<b>2. 1.0 credit in:</b>		1.0
FREN 2201 [1.0]	Introduction aux études littéraires	
<b>3. 1.0 credit in:</b>		1.0
FREN 2401 [1.0]	Fonctionnement d'une langue: le français	
<b>4. 2.0 credits at</b>	the 3000-level in one of the following series:	2.0

<b>a. Literature</b>		
FREN 3212 [0.5]	Des manuscrits aux belles-lettres : de la littérature médiévale à l'humanisme	
FREN 3213 [0.5]	Du Baroque aux Lumières	
FREN 3214 [0.5]	Révolutions, avant-gardes et ruptures : du 19e siècle aux années 1950	
FREN 3215 [0.5]	Les ères du soupçon : contemporanéités de la littérature	
<b>b. Linguistics</b>		
FREN 3412 [0.5]	Morphologie et sémantique	
FREN 3413 [0.5]	Lexique et syntaxe	
FREN 3414 [0.5]	Sociolinguistique du français	
FREN 3415 [0.5]	La fabrique du français	
<b>5. 1.0 credit in</b>	FREN at the 3000-level or higher	1.0
<b>B. Credits not included in the Major CGPA (9.0 credits)</b>		
<b>6. 7.0 credits not in</b>	FREN	7.0
<b>7. 2.0 credits in</b>	free electives (may include FREN).	2.0
Total Credits		15.0

**Note:** students exempted from either one of the courses in Item 1 above must replace it with another FREN course.

### Minor in French (4.0 credits)

Open to all undergraduate degree students not in French programs.

#### Requirements

<b>1. 3.0 credits in</b>	FREN at the following level:	3.0
FREN 1100 [1.0]	Intermediate French (or higher)	
<b>2. 1.0 credit in</b>	FREN at the 3000-level	1.0
3. The remaining requirements of the major discipline(s) and degree must be satisfied.		
Total Credits		4.0

### Minor in French Interdisciplinary Studies

Open to all undergraduate degree students not in French programs.

#### Requirements

<b>1. 3.0 credits in</b>	FINS	3.0
<b>2. 1.0 credit in</b>	FINS at the 3000-level	1.0
3. The remaining requirements of the major discipline(s) and degree must be satisfied.		
Total Credits		4.0

## FINS Area Courses

### The French World

FINS 1000 [1.0]	The French World
<b>Written Comprehension I, II</b>	
FINS 2105 [0.5]	Written Comprehension I
<b>Oral Comprehension I, II</b>	
FINS 2205 [0.5]	Oral Comprehension I
FINS 3205 [0.5]	Oral Comprehension II
<b>Culture and Society</b>	
FINS 3305 [0.5]	Culture and Society I
FINS 3306 [0.5]	Culture and Society II
FINS 3307 [0.5]	Culture and Society III
<b>French for Special or Professional Purposes</b>	

FINS 3405 [0.5]	French for Special or Professional Purposes I
FINS 3406 [0.5]	French for Special or Professional Purposes II
FINS 3407 [0.5]	French for Special or Professional Purposes III

#### Cultural Aspects

FINS 3505 [0.5]	Cultural Aspects I
FINS 3506 [0.5]	Cultural Aspects II
FINS 3507 [0.5]	Cultural Aspects III
FINS 4510 [0.5]	Québec Studies
CDNS 4510 [0.5]	Québec Studies
FINS 4801 [0.5]	Selected Topics in French A
FINS 4802 [0.5]	Selected Topics in French B

#### Interdisciplinary Approaches: French Links

FINS 3605 [0.5]	Interdisciplinary Approaches: French Links I
FINS 3606 [0.5]	Interdisciplinary Approaches: French Links II
FINS 3607 [0.5]	Interdisciplinary Approaches: French Links III

## French Interdiscip. Studies (FINS) Courses

### French

#### Faculty of Arts & Social Sciences

These courses are intended to meet the needs of a broad range of students who are interested in expanding their knowledge of the French-language presence in other disciplines, or in improving their passive knowledge of written and spoken French (reading and listening) with a view to applying this knowledge in other disciplines.

Some FINS courses are offered with English as the language of instruction. While FINS courses are not part of the B.A. or Certificate programs in French, four credits can be accumulated to constitute a Minor in French Interdisciplinary Studies.

#### French Placement for Language Students

Students who have not previously taken a course in the French Department must complete the Placement Test on Carleton Central before registering as per instructions received through their connect e-mail account. Students should note that they cannot go backward in a sequence of levels in language courses. Students desiring a French credit to satisfy the language requirement of their department or school should consult that department or school.

#### FINS 1000 [1.0 credit]

##### The French World

Selected aspects of the francophone world - richness and diversity, relevance and vitality of cultural, economic, political, historical manifestations in French, world wide. Team taught in English by members of the Department. Prerequisite(s): permission of the Department.

#### FINS 2105 [0.5 credit]

##### Written Comprehension I

Development of reading skills, especially relating to academic texts. Basic French grammar and vocabulary. Given in English. Open to beginners. No auditors. Precludes additional credit for FREN 1006. Prerequisite(s): permission of the Department.

#### FINS 2205 [0.5 credit]

##### Oral Comprehension I

Training in basic comprehension of spoken French, through the study of selected and edited video and audio material. Oral documents in French; analyses, discussion, reporting and testing in English. No auditors. Prerequisite(s): permission of the Department.

#### FINS 2510 [0.5 credit]

##### Introduction to Québec Society

Geographic, historical, demographic, cultural, political and social developments in Québec. Examination of Québec society, from the colonial period to the present. Topics may include the evolving structures and values of Quebec society, cultural productions and policies, relations with English Canada, debates on identity and nationalism. Also listed as CDNS 2510.

Prerequisite(s): second-year standing or permission of the Department.

Lectures/groups three hours a week.

#### FINS 3105 [0.5 credit]

##### Written Comprehension II

Reading knowledge for academic purposes. Advanced reading strategies. Individual reading in the student's specialization. Given in English. No auditors. Precludes additional credit for FREN 1006.

Prerequisite(s): FINS 2105 or permission of the Department.

#### FINS 3205 [0.5 credit]

##### Oral Comprehension II

Advanced training and practice in the comprehension of authentic oral materials in French. Individual assignments in the student's specialization. Oral documents in French; analysis, discussion, reporting and testing in English and French. No auditors.

Prerequisite(s): FINS 2205 or permission of the Department.

#### FINS 3305 [0.5 credit]

##### Culture and Society I

Topics may vary from year to year. Consult the Web site. Prerequisite(s): permission of the Department.

#### FINS 3306 [0.5 credit]

##### Culture and Society II

Topics may vary from year to year. Consult the Web site. Prerequisite(s): permission of the Department.

#### FINS 3307 [0.5 credit]

##### Culture and Society III

Topics may vary from year to year. Consult the Web site. Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3405 [0.5 credit]****French for Special or Professional Purposes I**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.  
Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3406 [0.5 credit]****French for Special or Professional Purposes II**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.  
Prerequisite(s): Prerequisite: permission of the Department.

**FINS 3407 [0.5 credit]****French for Special or Professional Purposes III**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.  
Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3505 [0.5 credit]****Cultural Aspects I**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.  
Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3506 [0.5 credit]****Cultural Aspects II**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.  
Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3507 [0.5 credit]****Cultural Aspects III**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.  
Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3550 [0.5 credit]****Interfaces between English and French Canadian Cultures**

Exploration of intercultural encounters between French and English Canadians in political, popular and “official” cultures, through an examination of media, art, music, literature, cinema and the built environment.

Also listed as CDNS 3550.

Precludes additional credit for FINS 2500 and CDNS 2500.

Prerequisite(s): third-year standing or permission of the Department.

Seminar three hours a week.

**FINS 3605 [0.5 credit]****Interdisciplinary Approaches: French Links I**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.  
Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3606 [0.5 credit]****Interdisciplinary Approaches: French Links II**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.  
Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 3607 [0.5 credit]****Interdisciplinary Approaches: French Links III**

Topics may vary from year to year. Consult the Web site.  
Prerequisite(s): permission of the Department.

**FINS 4510 [0.5 credit]****Québec Studies**

Advanced seminar focusing on selected aspects of Québec history, society, culture and/or politics.  
Also listed as CDNS 4510.

Precludes additional credit for CDNS 3510 or FINS 3510.

Prerequisite(s): fourth-year standing and CDNS 3500, FINS 3500 or permission of the Department.

Seminar three hours a week.

**FINS 4801 [0.5 credit]****Selected Topics in French A**

Students may take a fourth- or fifth-year special topic seminar offered in the Department of French while submitting written work in English. This course does not count towards credit in any degree program in French.

Prerequisite(s): fourth-year standing or permission of the Department.

Hours to be determined.

**FINS 4802 [0.5 credit]****Selected Topics in French B**

Students may take a fourth- or fifth-year special topic seminar offered in the Department of French while submitting written work in English. This course does not count towards credit in any degree program in French.

Prerequisite(s): fourth-year standing or permission of the Department.

Hours to be determined.

**French (FREN) Courses****French****Faculty of Arts & Social Sciences****French Placement for Language Students**

Students who have not previously taken a course in the French Department must complete the Placement Test on Carleton Central before registering as per instructions received through their connect e-mail account. Students should note that they cannot go backward in a sequence of levels in language courses.

Students desiring a French credit to satisfy the language requirement of their department or school should consult that department or school.

**FREN 1001 [1.0 credit]****Elementary French**

This course is designed for absolute beginners in the language. Classes use audio-visual methods, and emphasis is given to the spoken language. Introduction to reading and writing. Compulsory attendance. Limited enrolment. No auditors.

Prerequisite(s): placement test on Carleton Central before registering.

Lecture three hours a week.

**FREN 1002 [1.0 credit]****Low Intermediate French**

Taught in French for students who have had exposure to French but who have difficulty using it in day-to-day communication. Emphasis on oral expression and comprehension; development of reading and writing skills. Oral practice, oral presentations, interviews, cultural activities, grammar exercises. Attendance and participation are compulsory. Limited enrolment. No auditors.

Prerequisite(s): placement test on Carleton Central before registering.

Lecture three hours a week.

**FREN 1100 [1.0 credit]****Intermediate French**

Taught in French. Emphasis on speaking, listening, reading and writing skills. Oral presentations, discussions, interviews, reading of novels and magazine articles, listening activities, grammar exercises, compositions. Attendance and participation are compulsory. Limited enrolment. No auditors.

Prerequisite(s): FREN 1002 or placement test on Carleton Central before registering.

Lecture three hours a week.

**FREN 1110 [1.0 credit]****Written French 1**

Taught in French. For students with low intermediate writing skills in French. Improvement of spelling, grammar, sentence-structure and vocabulary. Study of the processes involved in the production of a variety of texts. Introduction to the use of references. Self-correction. Attendance and participation compulsory. Limited enrolment. No auditors. First week: compulsory placement test in class.

Prerequisite(s): FREN 1002 or placement test on Carleton Central before registering.

Lecture three hours a week.

**FREN 2100 [1.0 credit]****Advanced French**

Taught in French. For non-francophone students. Advanced speaking, listening, reading and writing skills. Advanced level reading from various sources, including literary texts. Grammar exercises, essays, oral presentations. Attendance and participation are compulsory. Limited enrolment. No auditors.

Prerequisite(s): FREN 1100 or FREN 1110 or permission of the Department, or placement test on Carleton Central before registering.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 2110 [1.0 credit]****Written French 2**

Taught in French. For students with intermediate writing skills in French. Refinement of spelling, grammar, sentence-structure and vocabulary. Emphasis on accuracy and textual organization. Essay-writing. Use and referencing of various sources. Self-correction. Attendance and participation compulsory. Limited enrolment. No auditors. First week: compulsory placement test in class. Prerequisite(s): FREN 1100 or FREN 1110 or permission of the Department, or placement test on Carleton Central before registering.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 2201 [1.0 credit]****Introduction aux études littéraires**

Survol historique des littératures d'expression française : grands mouvements, évolution des genres. Initiation aux méthodes et notions d'analyse littéraire. Le contenu de ce cours, pour la moitié, sera consacré à des textes canadiens.

Prerequisite(s): FREN 1100 or permission of the Department. This course may be taken concurrently with FREN 2100 or FREN 2110.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 2401 [1.0 credit]****Fonctionnement d'une langue: le français**

Étude de la structure et du fonctionnement du système linguistique à travers l'analyse de données du français (de France et du Canada). La construction du sens, des sons au discours ; code oral et écrit.

Prerequisite(s): FREN 1100 or permission of the Department. This course may be taken concurrently with FREN 2100 or FREN 2110.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3000 [0.5 credit]****Work Term 1**

Prerequisite: registration in the Co-operative Education Option in the B.A. Honours program in French.

**FREN 3050 [0.5 credit]****Compétences critiques**

Initiation aux techniques et pratiques de la réflexion universitaire : documentation (bibliothèque, bases de données, bibliographies critiques), lecture (analyse, synthèse et évaluation critique de textes de savoir) et réflexion (cadre théorique, méthode d'analyse, pratique du discours raisonné).

Prerequisite(s): FREN 2201 or FREN 2401, or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.



**FREN 3212 [0.5 credit]****Des manuscrits aux belles-lettres : de la littérature médiévale à l'humanisme**

Étude d'une sélection de textes, tirés de divers genres, permettant d'explorer les origines de la littérature française : oralité et écriture; chansons de geste; courtoisie; récits de voyages; littérature de la cour; humanisme. Différentes approches théoriques du texte littéraire.

Prerequisite(s): FREN 2201 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3213 [0.5 credit]****Du Baroque aux Lumières**

Étude des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles : raison et universalisme, encyclopédisme, construction et représentation de l'altérité, colonialisme et esclavagisme. Analyse d'importants développements littéraires : essai et conte philosophiques, théâtre et critique sociale, évolution du discours romanesque. Approches théoriques du texte littéraire.

Prerequisite(s): FREN 2201 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3214 [0.5 credit]****Révolutions, avant-gardes et ruptures : du 19<sup>e</sup> siècle aux années 1950**

Étude de quelques grands mouvements ayant rythmé la vie des lettres francophones : romantisme, réalisme, naturalisme, symbolisme, surréalisme, modernisme. La littérature de la décolonisation et l'émergence de la littérature canadienne-française. Analyse des genres et de leur évolution. Approches théoriques du texte littéraire.

Prerequisite(s): FREN 2201 or permission of Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3215 [0.5 credit]****Les ères du soupçon : contemporanéités de la littérature**

Études des principales orientations définissant les littératures francophones contemporaines depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale : littérature engagée, existentialisme, nouveau roman. Littérature du Québec et du Canada français. Littératures postcoloniales, émergentes, transnationales. Approches théoriques du texte littéraire.

Prerequisite(s): FREN 2201 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3251 [0.5 credit]****Introduction aux méthodes d'analyse littéraire**

Présentation et application de diverses approches théoriques du texte littéraire : analyses structurelles, méthodes d'interprétation, contextualisation sociohistorique, poétique, etc.

Prerequisite(s): FREN 2201 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3412 [0.5 credit]****Morphologie et sémantique**

Étude des systèmes morphologiques du français. Les unités lexicales, grammaticales et leurs portées signifiantes. Compréhension des mécanismes de construction des mots et de leurs significations. Création lexicale et grammaticalisation.

Prerequisite(s): FREN 2401 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3413 [0.5 credit]****Lexique et syntaxe**

Comme toute langue naturelle, le français peut se définir comme un lexique coulé dans le moule d'une syntaxe.

Examens de ces deux composantes essentielles du système linguistique et de leurs mécanismes d'interaction et d'intégration.

Prerequisite(s): FREN 2401 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3414 [0.5 credit]****Sociolinguistique du français**

Le français, une réalité hétérogène. Approche variationniste, qualitative et quantitative, de l'étude du français dans ses dimensions dialectales, sociales et stylistiques. Variations intra-individuelles et entre individus. Facteurs externes de la variation interne du français. Diversités du français.

Prerequisite(s): FREN 2401 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3415 [0.5 credit]****La fabrique du français**

Évolution interne de l'histoire du français et de ses influences externes. De sa naissance, présumée et réelle, à ses états actuels. Les langues contributrices. Contacts linguistiques. Dynamiques du changement linguistique. Véhicularisation et vernacularisation. Idéologies de la langue française.

Prerequisite(s): FREN 2401 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3451 [0.5 credit]****Analyse linguistique du français**

À partir de l'une ou l'autre des diverses variétés du français, étude de ce qui peut constituer des données linguistiques identifiables et les différentes méthodes pour en faire l'analyse, vues à travers diverses écoles: distributionnalisme, structuralisme, fonctionnalisme, variationnisme, générativisme.

Prerequisite(s): FREN 2401 or permission of the Department.

Cours trois heures par semaine.

**FREN 3511 [0.5 credit]****Expression écrite et traduction**

Perfectionnement de l'expression écrite au moyen d'un apprentissage appliqué de la traduction. Analyses des principales interférences syntaxiques, sémantiques et discursives entre le français et l'anglais. Approfondissement des pratiques de textualisation : cohérence et cohésion, idiomatization, registres, paraphrase, considérations stylistiques, etc. Approche privilégiant le texte pragmatique.  
Prerequisite(s): one FREN course at the 2000-level, or permission of the Department.  
Cours trois heures par semaine.

**FREN 3701 [0.5 credit]****Français oral**

Techniques avancées d'expression orale.  
Prerequisite(s): permission of the Department.  
Cours trois heures par semaine.

**FREN 3702 [0.5 credit]****Français écrit**

Techniques avancées d'expression écrite.  
Prerequisite(s): permission of the Department.  
Cours trois heures par semaine.

**FREN 3900 [0.5 credit]****Apprentissage et enseignement du français langue seconde**

Initiation aux études des programmes au Canada et ailleurs. Processus d'acquisition des habiletés d'expression et de compréhension. Survol des théories passées et actuelles. Appréciation et critique de pratiques pédagogiques.  
Prerequisite(s): one FREN course at the 2000-level, or permission of the Department.  
Cours trois heures par semaine.

**FREN 3999 [0.0 credit]****Co-operative Work Term****FREN 4000 [0.5 credit]****Work Term 2**

Prerequisite: registration in the Co-operative Education Option in the B.A. Honours program in French.

**FREN 4001 [0.5 credit]****Work Term 3**

Prerequisite: registration in the Co-operative Education Option in the B.A. Honours program in French.

**FREN 4212 [0.5 credit]****Littératures francophones**

Analyse de problématiques liées à la francophonie littéraire. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web. May be offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5600, Littératures du monde francophone, for which additional credit is precluded when topics are the same.  
Prerequisite(s): FREN 3050 and FREN 3251 or permission of the Department.  
Cours trois heures par semaine.

**FREN 4213 [0.5 credit]****Littérature québécoise et canadienne d'expression française**

Étude approfondie portant sur un ou plusieurs aspects des littératures d'expression française au Canada. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web. May be offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5500, Littérature canadienne-française I, for which additional credit is precluded when topics are the same.  
Prerequisite(s): FREN 3050 and FREN 3251, or permission of the Department.  
Cours trois heures par semaine.

**FREN 4214 [0.5 credit]****Genre et mouvement**

Étude approfondie d'un thème, d'un mouvement, d'un genre dans le champ littéraire. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web. May be offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5405, Thèmes, écoles, mouvements, for which additional credit is precluded when topics are the same.  
Prerequisite(s): FREN 3050 and FREN 3251, or permission of the Department.  
Cours trois heures par semaine.

**FREN 4215 [0.5 credit]****Problématiques contemporaines**

Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web. May be offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5700, Aspect littéraire culturel particulier, for which additional credit is precluded when topics are the same.  
Prerequisite(s): FREN 3050 and FREN 3251, or permission of the Department.  
Cours trois heures par semaine.

**FREN 4300 [0.5 credit]****Selected topics in French and Francophone studies**

Topics in French language, literature or linguistics. The topic and location change from year to year. Consult the Departmental website. Students are expected to bear all travel and other costs arising from site visits. This course is offered off campus, in Canada or abroad.

**FREN 4412 [0.5 credit]****Diversité du français**

Études des variétés du français, dans ses dimensions spatiales. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web. May be offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5003, Linguistique du français II, for which additional credit is precluded when topics are the same.  
Prerequisite(s): FREN 3050 and FREN 3451, or permission of the Department.  
Cours trois heures par semaine.

**FREN 4413 [0.5 credit]****Diachronie du français**

Étude du français, dans ses dimensions historiques. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web. May be offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5200, Aspect linguistique particulier, for which additional credit is precluded when topics are the same. Prerequisite(s): FREN 3050 and FREN 3451, or permission of the Department. Cours trois heures par semaine.

**FREN 4414 [0.5 credit]****Analyse du français**

Étude du français, dans ses dimensions morphologiques, syntaxiques ou phonologiques. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web. May be offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5001, Théories linguistiques, for which additional credit is precluded when topics are the same. Prerequisite(s): FREN 3050 and FREN 3451, or permission of the department. Cours trois heures par semaine.

**FREN 4415 [0.5 credit]****Variation du français**

Étude des variations internes de la langue, dans ses dimensions orales et écrites. Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web. May be offered at the graduate level, with different requirements, as FREN 5002, Linguistique du français I, for which additional credit is precluded when topics are the same. Prerequisite(s): FREN 3050 and FREN 3451, or permission of the Department. Cours trois heures par semaine.

**FREN 4511 [0.5 credit]****Traduction : méthodologie et pratique**

Initiation à différents principes et approches méthodologiques de la traduction. Analyse de texte appliquée à la traduction, repérage raisonné des difficultés, typologie des fautes de traduction, étude de divers procédés, documentation, terminologie et révision. Approche privilégiant une typologie textuelle variée. Prerequisite(s): FREN 3511 or permission of the Department. Cours trois heures par semaine.

**FREN 4801 [1.0 credit]****Tutorial A**

Special topics in an aspect of French studies under the supervision of a faculty member. Prerequisite(s): fourth-year standing or permission of the Department. Hours to be determined.

**FREN 4802 [0.5 credit]****Tutorial B**

Special topics in an aspect of French studies under the supervision of a faculty member. Prerequisite(s): fourth-year standing or permission of the Department. Hours to be determined.

**FREN 4900 [0.5 credit]****Thème choisi en apprentissage et enseignement du français langue seconde**

Le contenu précis de ce cours varie selon les années. Consulter le site Web. Approfondissement de considérations théoriques et pratiques reliées à l'enseignement et l'apprentissage du français comme langue seconde. Analyse de composantes pédagogiques générales et en contexte, applications didactiques. Évaluation, critères et standards. Le contenu de ce cours varie selon les années. Prerequisite(s): fourth-year standing or permission of the Department. Cours trois heures par semaine.

**Summer session:** some of the courses listed in this Calendar are offered during the summer. Hours and scheduling for summer session courses will differ significantly from those reported in the fall/winter Calendar. To determine the scheduling and hours for summer session classes, consult the class schedule at [central.carleton.ca](http://central.carleton.ca)

Not all courses listed are offered in a given year. For an up-to-date statement of course offerings for the current session and to determine the term of offering, consult the class schedule at [central.carleton.ca](http://central.carleton.ca)